



RICHMOND SHINBUN

リッチモンド新聞

DAVE ALLEN, PRINCIPAL

SCOTT CHOATE, INTERIM ASSISTANT PRINCIPAL

10月の行事 October Events

- 18 – ONK General Meeting
- 18 - Late Opening
- 21 - PTA Breakfast in the Garden
- 24 – Katoh School Arrives at Richmond
- 27 – Picture Retake
- 28 – PTA Harvest Festival
- 31 – ONK Chinook Book Sales End

11月の行事 November Events

- 2 - Katoh School Departs
- 3 – Teaching Planning Day
- 5 – Daylight Saving Time Ends
- 6 – Switch Day
- 7 – Parent Tour
- 8-9 – Parent Teacher Conferences
- 10 – Veteran's Day Observed (No School)
- 22-24 – Thanksgiving Break (No School)

RICHMOND FOUNDATION リッチモンドファンデーション

A huge shout of gratitude to our students, teachers, and families for their amazing support of the Run For Richmond! Friday, October 6 brought us beautiful fall weather *and* fantastic participation and support:

- Total student runners: 614
- Total laps run: 12,138 (11,572 by students, 492 by our awesome teachers, and 74 by our invincible principal, Mr. Allen!)
- Total miles run: 1517 (wow!)
- Total \$ pledged for 2018-19 staffing: **\$54,474.97** (\$52,636.27 by students; \$1838.70 by teachers)

That's a record-breaking pledge total - thank you! **Now we need to turn those pledges into dollars collected.** As of last Friday, we have collected nearly \$15K in cash and checks. We've still got a long way to go!

Please turn in checks (payable to Richmond School Foundation) to the Big BLUE Foundation mailbox outside of the main office by Friday, October 20th. Or pay online at allhandsraised.org/donate (be sure to choose Richmond ES from the recipient drop-down menu). If the donation form you received has any errors or miscalculations, please correct them and remit what you believe the right amount to be. If your child ran more than your pocket book expected, please contribute whatever you are comfortable with. **We appreciate every donation - no matter the size.** Questions about your pledge or how your donation will be used? Contact us at rsf.pdx@gmail.com.

Many wonderful volunteers donated hours of their time to make the day fun and successful. **Thank you, thank you wonderful volunteers - without you this amazing event simply is not possible!** And tremendous thanks as well to Teacher Deb! She is an inspiration to our students inside and outside of the classroom, and her positive energy, commitment to health (and fun!), and passion for helping our children be the best they can be is seen and felt every day. We are so very, very lucky to have her leading the way on this event, and in our children's physical education at Richmond every day.

OUTSTANDING work, Richmond students and families! Thank you!

Gratefully,

Your Richmond School Foundation

OYA NO KAI 親の会

Hello from Oya No Kai! October is a fun-filled month and we have a lot to share with the Richmond community. Join us for our first General Meeting of 2017-2018, this October 18th at 6:30pm, in the Richmond cafeteria, where we will have some fun Halloween themed activities for students and parents too. You'll get to meet all 12 of our Japanese interns who will be experiencing their first Halloween as well!

Here are some announcements:

- 1. Oya No Kai Directory**-Oya No Kai has an excellent online directory of all of the students and families in our Japanese Dual Language Immersion Program. It provides you with easy access to contact information for your student's friends and their parents. The system also allows ONK to communicate important JMP program information to our community on a regular basis. **However, to access the directory and also receive ONK's monthly e-newsletter, you have to register and add your information. Only about half of our Kindergarten and Grades 1-4 families are currently in the directory, and we need you to register and add your information today!** Just visit <https://tools.ptoffice.com/>, enter your e-mail address, and the system will tell you whether or not you are already in the system. If not, simply register and add your student & family information. All information in the directory is confidential, and you can select any info that you do not want to share with others.
- 2. Fundraising**- Save the Date! - Our annual auction will be Saturday March 3rd, Left Bank Annex, 5:30pm. Chinooks Book Sales will continue through the month of October! THANK YOU to all who have purchased books and apps supporting our interns and inbound/outbound school exchanges with Japan. We will be in the breezeway on Tuesdays and Thursday mornings through the end of the month for last minute shoppers and to collect funds from checked out inventory. Please contact Tricia Waineo, triciawaineo@gmail.com, with any questions.
- 3. 5th Grade Trip**- We have over 70, 5th grade students who will be preparing throughout the year for their ONK sponsored trip to Japan. Keep an eye out for student-led fundraising as they work toward bringing down their trip cost. Also, if any 5th grade family is in need of financial assistance, please contact our scholarship committee for an application. The form can be found at <http://onkculturalexchang.wixsite.com/5thgrade/public>. All students, who are academically ready, should participate! This is one of Oya No Kai's main fundraising objectives.
- 4. Katoh School Visit**- The first of our visiting Japanese schools will be arriving on Oct. 24th and staying through November 2. Katoh Gakuen, the first English Immersion program in Japan, has been visiting Richmond since 1994 (23 years!) and is our oldest school exchange. Please welcome the 14 students and chaperones as they attend school and stay with Richmond families.

1st GRADE ART SHOW 1年生のアートショー

For the next month, the first grade students' art is being displayed at the Belmont Library in the Meeting Room. The students' art will be up from 10/16 to 11/16. The first graders created colorful portraits of themselves floating through a dream sky. Their work was inspired by the book "Sky Color" by Peter H. Reynolds.



ART TIME VOLUNTEERS アートクラスのボランティア

Sparrow Sensei is looking for parent volunteers to help out during art time. If you would like to volunteer during your child's art time or at another time, please visit Sparrow Sensei's sign up page at: goo.gl/oA62uZ

DISMISSAL 下校

If you are arriving to Richmond before 2:05 p.m., we are asking families to wait outside the school or in the breezeway to limit distractions in the hallway and outside classrooms. This will help maximize instructional time in our already compacted day. Thank you!

PASSPORT CLUB パスポートクラブ

This year Passport Club will only be focused on 2nd grade. As students learn about where countries are located then they will also be learning about the customs, foods, dress, etc. We are trying to enhance students learning about Level 1 and Level 2 countries so we have narrowed our attention this year to focus on 2nd grade. If your child is not in 2nd grade and you would like a map to study at home, maps will be available in the library and the office.



RICHMOND PTA NEWS リッチモンドPTAニュース

Breakfast in the Garden, Saturday 10/21, 9:00 am - 11:30 am: Come help weed and prepare for winter months in both the South Garden and Nature Walk. Bring your kids, trowels and gloves. Meet other Richmond families and kids. This is a great opportunity for kids to take part first hand in improving their school. Have a soccer game? No worries, come for any amount of time you can! All help is appreciated. Coffee and breakfast treats will be provided!

10/21 (土) 9時から11時半 **スクールガーデンのイベント** (庭の手入れ) に是非参加しましょう。コーヒーや軽食も用意されています! 庭仕事の用具などは、各自ご持参ください。

The annual **Harvest Festival** will be held on **October 28th from 11 am -3 pm**. This year's Harvest Festival will include a bike rodeo, bake sale, bats & bugs in the garden, the always popular donuts on a string, veggie bowling, photo booth, natural crafts like wands, crowns, and clay creations, and more! If you are available to volunteer at this wonderful community-building event, please click this [link to sign up online](#) or email Saori Clark at saoriclark@gmail.com

ハーベストフェスティバル 10月28日 (土) 今年のハーベストフェスティバルは、自転車ロデオ、ベイクセール、ガーデンエリアでのこうもり・虫観察、クラフトなど、楽しいアクティビティーが盛りだくさん! ボランティアできる方は、Saori Clarkさん saoriclark@gmail.com までご連絡ください。

Every year, the PTA hosts **potluck lunches and dinners** for our amazing Richmond teachers and staff who work extra hours at our school during Parent-Teacher Conferences. Our fabulous parent cooks have made this annual event a favorite with teachers. This year, we will be serving both lunch and dinner on Wednesday, November 8th, and lunch on Thursday, November 9th. If you can, please volunteer to bring something homemade and delicious for the teachers to share during these especially busy days. Nothing fancy needed – your own family's favorites are always the most popular, and homemade Japanese dishes are ALWAYS a treat. We will also need a few hands to help with set-up and clean-up for each meal.

Watch for the sign-up sheets outside the main office or RSVP directly to richmondptapdx@gmail.com. 毎年PTAは、リッチモンドの教職員の為にカンファレンス期間中の昼食と夕食を提供しています。今年は11月8日(水)の昼食と夕食、11月9日(木)の昼食用に、手作りの一品を提供下さる方、また準備と後片付けをお手伝いいただける保護者の方を募集中です。興味のある方は、リッチモンドオフィスの前のサインアップシートに書き込むか、又はrichmondptapdx@gmail.comに直接サインアップください。



Join PTA's Rich Coffee Team!

Start your morning with the friendliest faces at Richmond! The Rich Coffee team is in need of volunteers who are willing to serve coffee, tea and treats each morning in the Breezeway and also at special events such as Harvest Festival and Spring Festival. The Rich Coffee team raises thousands of dollars each year and chooses how that money is spent to improve our students' experience at Richmond. Projects Rich Coffee has funded in the past have included:

- Auditorium improvements- curtains and PA system
- Chrome Books for upper grade students
- Elms inoculations
- Soccer goals
- Water Bottle filling stations (hopefully coming soon!)

No previous barista experience necessary! This is a great way to have fun and meet other Richmond parents while making a difference in your child's education. Stop by any morning after drop-off, or send an email to Richmondptapdx@gmail.com!

PTAリッチコーヒーチーム員募集!

リッチモンドで一番フレンドリーな顔ぶれと共に一日を始めませんか! 現在リッチコーヒーチームは、ボランティアの手が必要です。毎朝カフェテリア横の通路、ハーベスト・フェスティバル、スプリング・フェスティバルなどのイベント時に、コーヒーやティースナック等を売るボランティアを探しています。リッチコーヒーは、毎年何千ドルもの資金を調達し、生徒達の学校生活をより良いものにする為に資金運用を行っています。過去にリッチコーヒーが投資したプロジェクトは:

- 講堂の改善 -カーテン、構内アナウンス設備
- 高学年用のノートパソコンChromebook
- エルムの木の接種
- サッカーゴール

バリスタ経験なんて必要なし! 子供の教育に貢献しつつ、楽しみながら他の色んな保護

者に出会いたい方には是非お勧め! 朝のドロップオフ後、いつでも良いので立ち寄って下

さい! もしくは、Richmondptapdx@gmail.comまでメールして下さい!



Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. It is the policy of the Portland Public Schools Board of Education that there will be no discrimination or harassment of individuals or groups on the grounds of age, color, creed, disability, marital status, national origin, race, religion, sex or sexual orientation in any educational programs, activities or employment.

Richmond Elementary School • 2276 SE 41st Avenue • Portland, OR 97214 • 503 916-6220
 • Visit us at <http://www.pps.net/richmond> or follow us on Twitter at <https://twitter.com/richmondjmp>